



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/41/PV.40
22 October 1986

RUSSIAN

Сорок первая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О Сороковом ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
в четверг, 16 октября 1986 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель:

г-н ЧОУДХУРИ

(Бангладеш)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и
Организацией Исламская конференция [22]:

- a) доклад Генерального секретаря
- b) проект резолюции

Выборы для заполнения вакансий в главных органах [15]

- a) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности
- b) выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ ИСЛАМСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

- а) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/41/532)
- б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/41/L.3)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея рассмотрит проект резолюции, содержащийся в документе A/41/L.3. Предоставляю слово представителю Марокко для внесения проекта резолюции.

Г-н СЛАУИ (Марокко) (говорит по-французски): Имею честь от имени государств - членов Организации Исламская конференция представить проект резолюции A/41/L.3 о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция.

Данный проект резолюции преследует двойную цель: во-первых, он призывает принять к сведению прогресс, уже достигнутый в области сотрудничества между двумя организациями, и во-вторых, он предусматривает дальнейшую деятельность, направленную на дальнейшее укрепление связей между обеими организациями. В этой связи мы с удовлетворением констатируем, что доклад Генерального секретаря по данному вопросу содержит подробный отчет о многочисленных областях, в которых такое сотрудничество имеет место.

Это сотрудничество не является новым, поскольку с тех пор, как Организация Исламская конференция получила в 1975 году статус наблюдателя, она внимательно следит за работой Организации Объединенных Наций. К тому же Генеральная Ассамблея на своей тридцать пятой сессии, желая отметить в протоколе свою заинтересованность в укреплении связей с Организацией Исламская конференция, включила вопрос о сотрудничестве между двумя организациями в свою повестку дня в качестве отдельного пункта.

Со своей стороны Организация Исламская конференция с момента своего создания зафиксировала в преамбуле к своему учредительному акту приверженность Уставу Организации Объединенных Наций. К тому же устав Организации Исламская конференция

(Г-н Слауи, Марокко)

основан на тех же идеалах мира, справедливости, братства и равноправия. Поскольку обе организации преследуют те же самые цели, вряд ли является удивительным то, что плодотворное сотрудничество между двумя организациями развивается стабильно и гармонично.

Эти связи получили дальнейшее укрепление после принятия плана действий на четвертой Исламской конференции глав государств и правительств, состоявшейся в январе 1984 года в Касабланке. Цель этого плана состоит в усилении сотрудничества между исламскими государствами в таких областях, как торговля, сельское хозяйство, промышленность, наука и техника, а также в координации своих действий в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Сотрудничество Организации Исламская конференция охватывает также специализированные учреждения. Наши связи с ними также определенно расширяются. Со своей стороны специализированные учреждения Организации Исламская конференция играют неоценимую посредническую роль в расширении и адаптации планов действий Организации Объединенных Наций в исламском мире.

По всем этим причинам, мы надеемся, что Ассамблея единодушно примет данный проект резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово г-ну Сейеду Шариффуддину Пирзаде, генеральному секретарю Организации Исламская конференция в соответствии с резолюцией 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 сентября 1975 года.

Г-н ПИРЗАДА (Организация Исламская конференция) (говорит по-английски): Для меня является честью и привилегией выступить в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций по вопросу, имеющему особое значение для Организации Исламская конференция и Организации Объединенных Наций, а именно "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция".

Хотел бы начать свое выступление, выразив Вам, г-н Председатель, самые искренние и горячие поздравления в связи с Вашим единодушным избранием на этот важный пост. Ваше избрание является отражением уважения и почтения, которыми Бангладеш пользуется в сообществе наций, и является также данью Вам лично за Ваши способности, государственную мудрость и опыт.

(Г-н Пирзада, Организация
Исламская конференция)

Мы особенно удовлетворены Вашим избранием, поскольку Бангладеш является важным членом Организации Исламская конференция, и Вы лично, г-н Председатель, неоднократно представляли свою страну в Организации Исламская конференция.

Я хотел бы воспользоваться возможностью, чтобы отдать дань уважения г-ну Хайме де Пиньесу, который был Председателем Генеральной Ассамблеи в ходе ее исторической сороковой сессии.

Разрешите мне выразить самые искренние поздравления г-ну Пересу де Куэльяру в связи с его недавним назначением путем аккламации Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций еще на один пятилетний срок. Его переизбрание является подтверждением, что в течение своего первого срока он снискал уважение государств – членов Организации Объединенных Наций своей честностью, государственной мудростью и терпением, а также приверженностью целям и принципам Организации Объединенных Наций. Его справедливая и сбалансированная оценка и анализ международного положения, а также проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, получили всеобщее одобрение. Ежегодный доклад Генерального секретаря о работе Организации, представленный сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи, сформулирован, как обычно, в духе откровенности и готовности заняться непосредственно сложными проблемами. Мы желаем Генеральному секретарю успеха и надеемся, что финансовые трудности и проблемы, о которых он говорил в своем докладе, будут преодолены. Я убежден, что государства-члены будут полностью сотрудничать с Генеральным секретарем в совместных поисках справедливых решений сложных и спорных проблем, которые стоят перед международным сообществом.

Мы живем в опасное время, характеризующееся соперничеством сверхдержав в глобальном масштабе, растущей и угрожающей миру гонкой вооружений, противоположными идеологиями, региональной напряженностью, войнами между государствами, гражданскими войнами и актами государственного терроризма и терроризма отдельных лиц. Миллиарды наших собратьев живут в условиях крайней нищеты, голода, болезней и невежества. Вместо того чтобы перед лицом всех этих невзгод сплотить свои ряды, мы забываем о наших разногласиях и, борясь совместно за то, чтобы избавить мир от угрозы ядерной катастрофы, от призрака голода, невежества и болезней, мы занимаемся

(Г-н Пирзада, Организация
Исламская конференция)

спорами, полемикой, риторикой, взаимными обвинениями, а также высказыванием избитых истин в попытках добиться краткосрочных и узких национальных интересов, а не общего блага. Крупные державы открыто осуждают применение на международном уровне тех самых демократических принципов, которые они провозглашают и которым они привержены на национальном уровне. Некоторые из них стремятся навязать свою волю и идеологию Организации Объединенных Наций путем сокращения или даже невыплаты своих взносов в бюджет Организации. Это очевидное отступление от многосторонности не благоприятствует будущему международному сотрудничеству, особенно будущему малых, слаборазвитых и неприсоединившихся стран, которые не могут противостоять двустороннему давлению крупных держав. Имеет также место все большее использование угрозы силой или ее применения против малых стран, что является полным игнорированием принципов суверенного равенства, территориальной целостности и независимости. Поведение сверхдержав, которое должно служить моделью соревнования, оставляет желать лучшего. Их усилия по расширению их и без того обширных сфер влияния, гегемонии и контроля противоречат принципам международного права и нормам цивилизованного поведения. Эффективность Организации Объединенных Наций и роль, предусмотренная для нее ее основателями, которые сводятся к содействию освобождения народов, установлению международного мира и безопасности, а также социальному и экономическому развитию, тем самым постоянно подрываются.

Мы должны спросить себя, что привело нас к этому положению; и мы должны искренне и откровенно стремиться обратить вспять эти тенденции путем проявления уважения и строгого соблюдения принципов и целей Устава. Лишь с помощью сотрудничества на равноправной, взаимоприемлемой и справедливой основе, а не с помощью конфронтации и угрозы силой или ее применения можно достичь целей международного мира и безопасности и социального и экономического развития.

Организация Исламская конференция рассматривает международное сотрудничество в этой перспективе, и именно в этом духе она успешно стремится способствовать взаимодействию с Организацией Объединенных Наций. Исламская конференция черпает вдохновение из вечного и благородного смысла ислама, и ее создание было основано на

(Г-н Пирзада, Организация
Исламская конференция)

принципах мира и гармонии, терпимости, равенства и справедливости для всех, кто объединен одной нашей верой. Устав Организации Исламская конференция подтверждает приверженность его членов целям и принципам Организации Объединенных Наций. Все члены Конференции также являются членами Организации Объединенных Наций. Поэтому естественно, что наши две организации тесно сотрудничают для осуществления идеалов, принципов и целей, которые они разделяют.

Сотрудничеству между двумя организациями в 1975 году был придан важный стимул, когда Организация Исламская конференция получила статус наблюдателя в Организации Объединенных Наций. К концу 70-х годов было решено, что возросшее взаимодействие между двумя организациями должно иметь организационные рамки, с тем чтобы секретариаты, специализированные учреждения и органы обеих организаций могли проводить регулярные консультации для рассмотрения проводимой работы, а также возможностей расширения и увеличения областей сотрудничества. В этом контексте в Женеве 28-30 июля 1986 года было проведено второе общее совещание представителей секретариатов системы Организации Объединенных Наций и секретариата Организации Исламская конференция. Как говорится в докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (A/41/532), эти консультации были весьма успешными. Кроме того, что на совещании был дан обзор сделанным успехам, даны рекомендации в отношении пяти областей, уже определенных для укрепления сотрудничества, а именно: продовольственная безопасность и сельское хозяйство, развитие науки и техники, механизмы капиталовложений и совместных мероприятий, ликвидация неграмотности и оказание помощи беженцам, там было подчеркнуто в качестве дополнительной приоритетной области сотрудничества развитие торговли и технического сотрудничества среди исламских стран. Я мог бы также напомнить, что соглашения о сотрудничестве были подписаны с рядом специализированных учреждений и органов Организации Объединенных Наций, а другие соглашения сейчас готовятся для подписания в ближайшем будущем. На мой взгляд, это является весьма позитивным развитием событий, и я уверен, что задача социально-экономического прогресса и развития, которая стоит перед обеими организациями, будет решаться с еще большей энергией и приверженностью с целью решить ее в ближайшее время.

(Г-н Пирзада, Организация
Исламская конференция)

Традицией Исламской конференции стало также то, что каждый год в начале ежегодной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке собираются министры иностранных дел, чтобы скоординировать свои точки зрения по вопросам, которые рассматриваются Генеральной Ассамблеей и которые вызывают особую обеспокоенность исламского мира. Подобное координационное совещание было проведено 2 октября, а заключительное коммюнике, опубликованное по итогам его работы, будет распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи, как это делалось в предыдущие годы.

С момента своего создания в 1969 году Организация Исламская конференция приняла целый ряд резолюций и деклараций как на совещаниях на высшем уровне, так и на уровне министров иностранных дел, где речь шла о вопросах, которые стоят перед исламским миром, а также о важных глобальных событиях, касающихся международного мира и безопасности, разоружения, прав человека, деколонизации и вопросов социально-экономического развития, в частности, создания нового международного экономического порядка, основанного на справедливости и равенстве. С вашего позволения я хотел бы кратко затронуть эти вопросы.

Положение на Ближнем Востоке по-прежнему остается взрывоопасным. Исламская конференция приняла по этому вопросу многочисленные резолюции, в которых она изложила свою принципиальную позицию, направленную на достижение мирного, справедливого и долговременного решения этой проблемы. Мы считаем, что Израиль должен уйти со всех оккупированных им арабских и палестинских территорий, включая Священный город Иерусалим, и также, как и Организация Объединенных Наций, мы решительно поддерживаем неотъемлемые права палестинского народа, такие, как их право возвратиться на свои земли, их право на самоопределение, право на создание под руководством Организации освобождения Палестины, их единственного законного представителя, независимого государства в Палестине. Конференция также подчеркнула, что для того, чтобы найти всеобъемлющее, справедливое и долговременное решение этой проблемы, необходимо проведение международной мирной конференции по Ближнему Востоку, решение о проведении которой принято Генеральной Ассамблеей.

По вопросу об Афганистане Исламская конференция заняла столь же принципиальную позицию, как и Организация Объединенных Наций, и поддержала процесс переговоров, направленных на сближение позиций и достижение всеобъемлющего и мирного урегулирования этого вопроса через посредство личного представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Исламский мир также сильно обеспокоен продолжающимся конфликтом между Ираном и Ираком, двумя членами ОИК, он предпринимает последовательные усилия в направлении достижения справедливого и мирного решения, основанного на принципах, через посредство Исламского комитета мира. Мы считаем, что параллельные инициативы, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций и другими организациями, дополняют наши усилия, и мы надеемся, что нам удастся в ближайшем будущем положить конец этому конфликту, приведшему к колоссальным людским жертвам и материальному ущербу.

Многие члены Исламской конференции освободились от ига колониализма в течение последних нескольких десятилетий, они завоевали свою независимость ценой великих жертв. Мы считаем, что колониализм – это угнетательская и эксплуататорская система, и мы убеждены, что остатки колониализма должны быть устранены повсюду, где они сохраняются. Равенство всех людей – это один из основополагающих принципов нашей Организации. Поэтому Исламская конференция заявляет о том, что она всецело солидарна с национально-освободительными движениями и народами, борющимися против колониализма, расовой дискриминации и апартеида, и оказывает им поддержку.

Исламская конференция решительно осуждает продолжающуюся незаконную оккупацию Намибии режимом Претории и требует немедленного предоставления независимости Намибии в соответствии с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности. Конференция также считает, что апартеид – это преступление против человечности, и призывает к введению против режима меньшинства в Южной Африке обязательных всеобъемлющих санкций, предусмотренных главой VII Устава Организации Объединенных Наций, для того, чтобы заставить этот режим отказаться от ненавистной системы апартеида и угнетения большинства населения страны, чтобы заставить его подчиниться требованию об установлении правления большинства в Южной Африке.

Исламские страны серьезно озабочены опасностью, которую создает для всего мира продолжающаяся гонка ядерных вооружений. Поэтому Конференция призывает к тому, чтобы гонка ядерных вооружений была прекращена и обращена вспять. Поскольку цель окончательного изъятия ядерного оружия из арсеналов государств еще не достигнута, Исламская конференция также поддерживает создание зон, свободных от ядерного оружия, и предоставление гарантий безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, в качестве дополнительных мер, направленных на создание условий для разоружения. Мы придерживаемся мнения, что огромные средства, которые сейчас выбрасываются на ведение гонки вооружений, достигающие немыслимой суммы в триллион долларов ежегодно, могут быть направлены на экономическое и социальное развитие народов мира.

В области международных экономических отношений Организация Исламская конференция глубоко разочарована отсутствием прогресса в диалоге между Севером и Югом, призванном обеспечить перестройку международных экономических отношений на основе равенства и справедливости. Мы считаем, что этот диалог должен быть активизирован с тем, чтобы можно было найти эффективные решения проблем, стоящих перед международным сообществом и, в частности, перед развивающимися странами. Исламские страны также приняли конкретные решения, направленные на развитие взаимного экономического сотрудничества и сотрудничества с другими странами мира. В этом контексте, мы полагаем, что особое внимание следует уделять экономическому положению в африканских странах и что решения, принятые на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по критическому экономическому положению в Африке, должны быть в кратчайшие сроки и добросовестно выполнены.

(Г-н Пирзада, Организация
Исламская конференция)

Краткая характеристика, которую я дал деятельности Исламской конференции, а также той позиции, которую она заняла, в определенной степени, как я надеюсь, пролила свет на общность целей этих двух организаций. Мы будем по-прежнему предпринимать усилия, направленные на то, чтобы поддерживать и укреплять сотрудничество между этими двумя организациями, для того, чтобы создать такой международный климат, при котором, в эпоху международного мира и безопасности, в эпоху освобождения от нависшей над миром угрозы ядерного уничтожения, творческие способности людей смогут быть сосредоточены на улучшении социального благополучия и осуществлении экономического прогресса в интересах каждого из них.

Проект резолюции по этому пункту повестки дня (A/41/L.3) уже был внесен постоянным представителем Королевства Марокко, и я надеюсь, что, как и в предыдущие годы, он будет принят консенсусом.

Г-н БАОМАР (Оман) (говорит по-арабски): От имени делегации моей страны, а также от имени Группы арабских государств, в которой моя делегация председательствует в течение этого месяца, мне доставляет удовольствие выступить по этому пункту повестки дня, которому мы придаем огромное значение по причине того, что мы имеем тесные отношения как с Исламской конференцией, так и с Организацией Объединенных Наций.

Поскольку мы обсуждаем здесь вопрос о сотрудничестве, будет достаточно сказать, что мы прибыли сюда с разных концов земли для того, чтобы встретиться под крышей Организации Объединенных Наций в интересах многостороннего сотрудничества на благо всех. При этом нас воодушевляют принципы и цели, изложенные в Уставе, в которых содержится призыв к сотрудничеству в интересах всех государств-членов, а также настоятельное требование о том, чтобы мы стремились к созданию более широкой, более всеобъемлющей формы сотрудничества в международном масштабе. С учетом опыта Организации Объединенных Наций в политической, социальной и экономической областях сотрудничество с этой организацией совершенно необходимо. Мы должны черпать ее опыт, в особенности, когда речь идет о столь важной организации как Исламская конференция, число членов которой достигает пятидесяти и включает все арабские государства.

Сотрудничество между этими двумя организациями и специализированными учреждениями не представляет собой чего-то совершенно нового. Две данные организации уже имели опыт сотрудничества одновременно во многих важных областях. Это сотрудничество было вызвано потребностью в координации их деятельности во многих исключительно важных областях, имеющих отношение к их задачам и целям.

Сейчас, десять лет спустя после того, как Организация Объединенных Наций пригласила Организацию Исламская конференция участвовать в качестве наблюдателя в сессиях и в работе Генеральной Ассамблеи, и пять лет спустя после того, как была принята резолюция о сотрудничестве между этими двумя Организациями, отмечается заметный прогресс во всех областях сотрудничества между Организациями, особенно в пяти таких важных областях, как обеспечение продовольствием и сельское хозяйство, развитие науки и техники, развитие инвестиционных механизмов, ликвидация неграмотности и оказание помощи беженцам. Имеются определенные перспективы и в области технического сотрудничества между исламскими странами.

Беглый взгляд на повестку дня текущей сессии, а также на повестку дня следующего совещания на высшем уровне Организации Исламская конференция, которое должно состояться в январе 1987 года в Кувейте, показывает, что цели двух Организаций идентичны и заключаются в том, чтобы найти пути урегулирования основных проблем современного мира, а именно: проблемы мира и безопасности, разоружения, самоопределения, деколонизации, прав человека, установления нового международного экономического порядка и укрепления сотрудничества между этими двумя Организациями. Все эти усилия, несомненно, позволят ослабить те трудности, с которыми сталкивается современное общество.

Мы приняли к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о сотрудничестве между двумя Организациями (A/41/532). Мы благодарим Генерального секретаря за его профессиональный подход и искренние усилия, направленные на расширение этого сотрудничества. Мы также уверены, что он и впредь будет содействовать этому сотрудничеству, укреплять его механизм и вести переговоры с целью достижения более тесного сотрудничества между различными органами этих двух Организаций.

Мы хотим также отметить усилия, предпринимаемые органами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также их сотрудничество с Организацией Исламская конференция в технической области. Мы хотели бы выделить Продовольственную и сельскохозяйственную Организацию Объединенных Наций, Центр Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и выражаем надежду на то, что это сотрудничество будет продолжено.

Организация Исламская конференция объединяет более 50 государств-членов, большинство из которых являются членами Организации Объединенных Наций. Координация деятельности между двумя Организациями приведет к увеличению многих полезных начинаний, предложенных специализированными учреждениями, и, соответственно, к повышению отдачи от этого сотрудничества в интересах всех государств. Мы поддерживаем это сотрудничество, выступаем за его расширение и надеемся, что оно распространится и на другие региональные и межнациональные организации.

Мы также ожидаем, что все члены Организации Объединенных Наций поддержат усилия Организации Исламская конференция, которые созвучны усилиям, предпринимаемым Организацией Объединенных Наций. Мы надеемся, что будет поддержана позиция Организации Исламская конференция по Иерусалиму. Вопрос о Иерусалиме и его арабском и мусульманском характере является одним из главных вопросов нашей Организации.

Мы надеемся, что добрые услуги Организации Исламская конференция, направленные на прекращение ирано-иракского конфликта завершатся успешно. Мы также надеемся, что принесут плоды и ее усилия по прекращению конфликтов в Афганистане и в других частях земного шара.

Мы возлагаем большие надежды на успех предстоящего совещания в верхах Организации Исламская конференция, которое состоится в Кувейте. 20-21 января 1987 года состоится заседание на высшем уровне, за которым 23-25 января последует заседание министров иностранных дел. Само совещание в верхах состоится 26 января 1987 года.

В заключение хочу сказать, что арабские государства - члены Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция выступают за сотрудничество между этими двумя Организациями. Мы поддерживаем доклад Генерального секретаря (A/41/532), а также проект резолюции, содержащийся в документе A/41/L.3, который был предложен представителем Марокко, страны, являющейся нынешним председателем Организации Исламская конференция. Мы надеемся, что все международное сообщество поддержит их.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции A/41/L.3.

В этой связи я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что Генеральный секретарь не предполагает последствий для бюджета по программе осуществления этого проекта резолюции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции A/41/L.3?

Проект резолюции A/41/L.3 принимается (резолюция 41/3).

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В ГЛАВНЫХ ОРГАНАХ

- а) ВЫБОРЫ ПЯТИ НЕПОСТОЯННЫХ ЧЛЕНОВ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ
- б) ВЫБОРЫ ВОСЕМНАДЦАТИ ЧЛЕНОВ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили наше рассмотрение пункта 22 повестки дня.

Ассамблея сейчас приступит к избранию пяти непостоянных членов Совета Безопасности для замены тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1986 года. Выбывают следующие пять членов Совета Безопасности: Австралия, Дания, Мадагаскар, Таиланд и Тринидад и Тобаго. Эти пять государств не могут быть переизбраны, и поэтому их названия не должны фигурировать в бюллетенях.

Помимо пяти постоянных членов, в состав Совета безопасности в 1987 году войдут следующие государства: Болгария, Конго, Гана, Объединенные Арабские Эмираты и Венесуэла. Поэтому названия этих государств также не должны фигурировать в бюллетенях.

Из пяти непостоянных членов, которые будут по-прежнему входить в состав Совета Безопасности в 1987 году, три – от Африки и Азии, один – от Восточной Европы и один – от Латинской Америки. Следовательно, согласно пункту 3 резолюции 1991 A (XVIII) от 17 декабря 1963 года, пять непостоянных членов должны быть избраны в соответствии со следующей схемой: два – от Африки и Азии, один – от Латинской Америки и два – от Западной Европы и других государств. Бюллетени учитывают данную схему. В соответствии со сложившейся практикой имеется понимание, что из двух государств, которые должны быть избраны от Африки и Азии, одно должно быть от Африки и одно – от Азии.

Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что требуемое число кандидатов, получивших наибольшее число голосов, и требуемое большинство будут объявлены

(Председатель)

избранными. В случае, если голоса разделятся поровну, в отношении последнего места будет проведено ограниченное голосование, в котором будут баллотироваться кандидаты, получившие равное число голосов.

Я полагаю, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы должны быть тайными, без выдвижения кандидатур.

Я сейчас предоставляю слово представителю Сенегала по порядку ведения заседания.

Г-н САРРЕ (Сенегал) (говорит по-французски): Моей делегации показалось, что некоторые страны подумали, что кандидатура Сенегала была выдвинута на место в Совете Безопасности.

Хочу заверить их, что Сенегал действительно выдвинул свою кандидатуру, но - и я хочу, чтобы это было ясно, - на сорок вторую сессию, то есть на те выборы, которые будут проходить в ходе сорок второй сессии. В настоящее время Сенегал поддерживает кандидатуру Замбии как единственную кандидатуру от Группы африканских государств. Я просто хотел объяснить это до проведения голосования.

(Г-н Сарре, Сенегал)

Я хотел бы заверить их, что Сенегал действительно заявлял свою кандидатуру, но – и я хотел бы пояснить это – на сорок вторую сессию. Я разъясняю это: для выборов, которые состоятся в период сорок второй сессии. В данном случае Сенегал поддерживает кандидатуру Замбии в качестве единственного кандидата от Группы африканских стран. Я только хотел бы сделать это разъяснение перед тем, как мы приступим к голосованию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я прошу представителей использовать лишь те бюллетени, которые только что были распространены, и написать названия пяти государств-членов, за которых они хотят проголосовать. Как я уже указывал, бюллетени не должны включать названия пяти постоянных членов, пяти выбывающих непостоянных членов или пяти государств, которые уже являются непостоянными членами на 1987 год. Любой бюллетень, содержащий более пяти названий, будет считаться недействительным.

Предоставляю слово представителю Мексики, который хочет выступить по порядку ведения заседания.

Г-н МОЙЯ ПАЛЕНСИА (Мексика) (говорит по-испански): Я хотел бы только напомнить как председатель Группы латиноамериканских стран и стран Карибского бассейна, что Группа утвердила кандидатуру для Совета Безопасности. Этим кандидатом является Аргентина.

По приглашению Председателя г-н Файф (Новая Зеландия), г-н Радугу (Румыния), г-н Сене (Сенегал) и г-н Тан (Сингапур) исполняют обязанности счетчиков.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предоставляю слово представителю Федеративной Республики Германии, который хочет выступить по порядку ведения заседания.

Г-н ЛАУТЕНШЛАГЕР (Федеративная Республика Германии) (говорит по-английски): Вслед за председателем Группы латиноамериканских государств я хотел бы подтвердить, что Группа западноевропейских и других государств утвердила кандидатуры Италии и Федеративной Республики Германии в качестве непостоянных членов Совета Безопасности.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 11 ч. 15 м. и возобновляется в 11 ч. 40 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования по выборам пяти непостоянных членов Совета Безопасности следующие:

Общее число поданных бюллетеней: 154

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 154

Число воздержавшихся: 0

Число членов, участвовавших в голосовании: 154

Требуемое большинство в две трети голосов: 103

Число полученных голосов:

Замбия 144

Аргентина 143

Италия 143

Федеративная Республика Германии 111

Япония 107

Индия 36

Швеция 16

Ирландия 14

Боливия 3

Ангола 1

Бельгия 1

Белиз 1

Куба 1

Финляндия 1

Греция 1

Лесото 1

Малайзия 1

Мексика 1

Нидерланды 1

Сенегал 1

Судан 1

Получив требуемое большинство в две трети голосов, следующие государства избираются непостоянными членами Совета Безопасности на период в 2 года, начиная с 1 января 1987 года: Аргентина, Федеративная Республика Германии, Италия, Япония и Замбия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я поздравляю государства, которые избраны непостоянными членами Совета Безопасности, и благодарю счетчиков за их помощь в этих выборах.

Таким образом Ассамблея завершила обсуждение подпункта a пункта 15 повестки дня.

Ассамблея приступает к избранию 18 членов Экономического и Социального Совета для замещения тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1986 года.

Следующие 18 государств выходят из состава членов Совета: Аргентина, Канада, Китай, Коста-Рика, Финляндия, Гайана, Индонезия, Папуа Новая Гвинея, Польша, Руанда, Сомали, Шри Ланка, Швеция, Уганда, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Югославия и Заир.

Эти 18 государств должны быть незамедлительно переизбраны.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что с 1 января 1987 года в составе Экономического и Социального Совета в качестве его членов остаются следующие государства: Австралия, Бангладеш, Бельгия, Бразилия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Колумбия, Джибути, Египет, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гвинея, Гаити, Исландия, Индия, Ирак, Италия, Ямайка, Япония, Марокко, Мозамбик, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Румыния, Сенегал, Сьерра Леоне, Испания, Сирийская Арабская Республика, Турция, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла и Зимбабве.

Поэтому названия этих 36 государств не должны указываться в бюллетенях для голосования.

В пункте 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года предусматривается, что 18 членов должны избираться следующим образом: 4 от африканских государств, 4 от азиатских государств, 3 от латиноамериканских государств, 4 от западноевропейских и других государств и 3 от социалистических государств Восточной Европы. Это распределение учтено в избирательных бюллетенях.

Кандидаты, получившие наибольшее число голосов и требуемое большинство, будут объявлены избранными. В случае, если будет получено равное число голосов по кандидатуре на последнее место, будет проведено ограниченное голосование только по тем кандидатам, которые получили равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы будут проведены тайным голосованием, выдвижение кандидатур проводиться не будет.

Ассамблея помнит, что в прошлом председателям региональных групп предоставлялась возможность выступить на данной стадии для сообщения о кандидатах.

Поэтому я предоставляю слово представителю Японии, который выступит в качестве председателя Группы азиатских государств.

Г-н КИКУТИ (Япония) (говорит по-английски): Как председатель Группы азиатских государств я хотел бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что Группа азиатских государств выдвигает кандидатуры Китая, Исламской Республики Иран, Омана и Шри Ланки на вакантные места Группы азиатских государств.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Мексики, который выступит в качестве председателя Группы латиноамериканских государств.

Г-н МОЙЯ ПАЛЕНСИА (Мексика) (говорит по-испански): От имени Группы латиноамериканских государств и стран Карибского бассейна я хотел бы сообщить Ассамблее о том, что после выхода из состава Экономического и Социального Совета Гватемалы имеются четыре кандидатуры на три вакантных места Группы латиноамериканских государств: Белиз, Боливия, Коста-Рика и Уругвай.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Федеративной Республики Германии, который выступит в качестве председателя Группы западноевропейских и других государств.

Г-н ЙОРК фон ВАРТЕНБУРГ (Федеративная Республика Германии) (говорит по-английски): Я имею честь от имени Группы западноевропейских и других государств подтвердить, что у нас имеется четыре кандидатуры на четыре вакантных места: Канада, Дания, Норвегия и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Бенина, который выступит в качестве председателя Группы африканских государств.

Г-н ОГУМА (Бенин) (говорит по-французски): Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на то, что следующие страны получили одобрение Группы африканских государств: Руанда, Сомали, Судан и Заир.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Белорусской Советской Социалистической Республики по порядку ведения.

Г-н МАРДОВИЧ (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Я хотел бы сообщить Ассамблее, что от Группы восточноевропейских государств на три вакантных места в Совете имеются три кандидатуры. Это - Польша, Союз Советских Социалистических Республик и Болгария.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные А, В, С, D и E. Я прошу представителей Ассамблеи использовать эти бюллетени и вписывать названия только тех государств, за которых они хотят голосовать в каждой Группе. Бюллетени, содержащие большее число названий государств, чем выделено определенной Группе, будут объявлены недействительными.

По приглашению Председателя г-н Камачо (Эквадор), г-н Файф (Новая Зеландия), г-н Раду (Румыния), г-н Сене (Сенегал) и г-н Тан (Сингапур) выполняют обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 ч. 10 м. и возобновляется в 13 ч. 05 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования по выборам 18 членов Экономического и Социального Совета следующие:

ГРУППА А

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	158
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	158
<u>Число воздержавшихся:</u>	2
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	156
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	104
<u>Число полученных голосов:</u>	
Судан	148
Руанда	147
Сомали	145
Заир	135
Гана	2
Мадагаскар	2
Уганда	2
Ангола	1
Бенин	1
Конго	1
Эфиопия	1

ГРУППА В

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	158
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	158
<u>Число воздержавшихся:</u>	2
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	156
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	104

Число полученных голосов:

Китай	147
Шри Ланка	147
Оман	143
Исламская Республика Иран	127
Бирма	6
Афганистан	5
Демократический Йемен	1
Индонезия	1
Кувейт	1
Саудовская Аравия	1
Вьетнам	1

ГРУППА С

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	158
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	1
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	157
<u>Число воздержавшихся:</u>	1
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	156
<u>Требуемое большинство голосов</u>	104
<u>Число полученных голосов:</u>	
Уругвай	126
Боливия	118
Белиз	109
Коста-Рика	84
Куба	1
Чили	1
Парагвай	1

ГРУППА D

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	158
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	158
<u>Число воздержавшихся:</u>	4
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	154
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	103
<u>Число полученных голосов:</u>	
Дания	148
Норвегия	146
Канада	143
Соединенное Королевство	136
Швеция	5
Финляндия	2
Австрия	1
Греция	1
Ирландия	1

(Председатель)

ГРУППА Е

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	158
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	158
<u>Число воздержавшихся:</u>	9
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	149
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	100
<u>Число полученных голосов:</u>	
Польша	145
Болгария	144
Союз Советских Социалистических Республик	144
Югославия	1
Украинская Советская Социалистическая Республика	1

Следующие страны, получившие требуемое большинство в две трети голосов, избраны членами Экономического и Социального Совета сроком на три года, начиная с 1 января 1987 года: Белиз, Боливия, Болгария, Канада, Китай, Дания, Исламская Республика Иран, Норвегия, Оман, Польша, Руанда, Сомали, Шри Ланка, Судан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Союз Советских Социалистических Республик и Заир.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я поздравляю государства, избранные членами Экономического и Социального Совета, и благодарю счетчиков за их помощь в этих выборах. На этом мы завершили рассмотрение пункта 15b повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.